

# Being Poland

*A New History of Polish Literature  
and Culture since 1918*

EDITED BY TAMARA TROJANOWSKA,  
JOANNA NIŻYŃSKA, AND PRZEMYSŁAW  
CZAPLIŃSKI, WITH THE ASSISTANCE  
OF AGNIESZKA POLAKOWSKA

UNIVERSITY OF TORONTO PRESS  
Toronto Buffalo London

# Contents

*Acknowledgments* xi

*Adam Mickiewicz Institute* xiii

*“Ex Pluribus Plures”: Cultural Histories in the Twenty-First Century* xv

TAMARA TROJANOWSKA, JOANNA NIŻYŃSKA, AND PRZEMYSŁAW CZAPLIŃSKI

## **Part I: Transitions**

### 1 SARMATISM

Sarmatism, or the Secrets of Polish Essentialism 3

EWA THOMPSON, RICE UNIVERSITY, HOUSTON

Spectres of Sarmatism 30

JAN SOWA, INDEPENDENT SCHOLAR, POLAND

### 2 ROMANTICISM

The Splintering of a Myth: Polish Romantic Ideology in the Twentieth  
and Twenty-First Centuries 48

STANLEY BILL, UNIVERSITY OF CAMBRIDGE

(Polish) Romanticism: From Canon to Agon 68

DARIUSZ SKÓRCZEWSKI, JOHN PAUL II CATHOLIC UNIVERSITY OF LUBLIN

### 3 MODERNISM

A Concise Companion to Polish Modernism 105

WŁODZIMIERZ BOLECKI, INSTITUTE OF LITERARY RESEARCH  
OF THE POLISH ACADEMY OF SCIENCES, WARSAW

The Modernist Formation of Polish Literature 132

RYSZARD NYCZ, JAGIELLONIAN UNIVERSITY, KRAKÓW

**Part II: Strategies**

1 CANONICAL STRATEGIES

Requiem for a Canon? The Peculiar Case of the Transatlantic Canon 153

BOŻENA SHALLCROSS, UNIVERSITY OF CHICAGO

2 EMANCIPATORY STRATEGIES

Polish Modernist Literature: Emancipative Strategies in Prose 165

GRAŻYNA BORKOWSKA, INSTITUTE OF LITERARY RESEARCH  
OF THE POLISH ACADEMY OF SCIENCES, WARSAW

3 TRANSGRESSIVE STRATEGIES

*Delectatio furiosa*, or, the Modes of Cultural Transgression 186

TAMARA TROJANOWSKA, UNIVERSITY OF TORONTO

4 COMPENSATORY STRATEGIES

*Delectatio morosa*, or, the Modes of Affective Compensation  
in Polish Memory Culture 217

JOANNA NIŻYŃSKA, INDIANA UNIVERSITY, BLOOMINGTON

**Part III: Transmissions**

1 IMMIGRANT/ÉMIGRÉ, MIGRANT, AND TRANSNATIONAL  
LITERATURE AND CULTURE

Emigration and Its Cultural Legacy in Twentieth-Century Polish  
Intellectual History 245

RAFAŁ MOCZKODAN, NICOLAS COPERNICUS UNIVERSITY, TORUŃ

The Polish-Language Cabaret Song: Its Multi-Ethnic Pedigree and  
Transnational Adventures, 1919–1968 258

BETH HOLMGREN, DUKE UNIVERSITY, DURHAM

2 LITERATURE IN LANGUAGES OTHER THAN POLISH

Polish Literature and Its Languages 273

MARTA SKWARA, UNIVERSITY OF SZCZECIN

3 TRANSLATION

Translation as Comparison 290

TOMASZ BILCZEWSKI, JAGIELLONIAN UNIVERSITY, KRAKÓW

Translated from the Polish: The Fates, Feats, and Foibles of Polish  
Literature in English 308

BILL JOHNSTON, INDIANA UNIVERSITY, BLOOMINGTON

**Part IV: Genres and Their Discontents****1 INTERWAR PROSE**

Interwar Prose 329

JERZY JARZĘBSKI, JAGIELLONIAN UNIVERSITY, KRAKÓW

Modern Midrash: A Poetics of Exegesis, Empathy, and Encounter  
(Bruno Schulz) 347

KAREN UNDERHILL, UNIVERSITY OF ILLINOIS AT CHICAGO

Iconoclasm and Nation Building (Witold Gombrowicz) 356

GEORGE GASZYNA, UNIVERSITY OF ILLINOIS AT URBANA-CHAMPAIGN

Politics and Ethics of Human Relations (Zofia Nałkowska) 362

URSULA PHILLIPS, UNIVERSITY COLLEGE LONDON

Troubled Modernism (Jarosław Iwaszkiewicz) 367

GERMAN RITZ, UNIVERSITY OF ZURICH

**2 WAR, POSTWAR, AND POST-1989 PROSE**

Shifting Sands: History of Polish Prose, 1945–2015 372

PRZEMYSŁAW CZAPLIŃSKI, ADAM MICKIEWICZ UNIVERSITY, POZNAŃ

Post-Traumatic Outsider (Leopold Buczkowski) 407

SŁAWOMIR BURYŁA, UNIVERSITY OF WARMIA AND MAZURY, OLSZTYN

Futurological Philosophy (Stanisław Lem) 412

ELŻBIETA FOELLER-PITUCH, NORTHWESTERN UNIVERSITY, EVANSTON

Mythical Subversions (Olga Tokarczuk) 417

BOŻENA KARWOWSKA, UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA, VANCOUVER

Alternative Cartographies (Andrzej Stasiuk) 423

MAGDALENA MARSZAŁEK, UNIVERSITY OF POTSDAM

**3 INTERWAR, WAR, POSTWAR, AND POST-1989 POETRY**

Polish Twentieth-Century Poetry 428

PIOTR ŚLIWIŃSKI, ADAM MICKIEWICZ UNIVERSITY, POZNAŃ

Matter, Spirit, and Linguistic Metamorphoses (Bolesław Leśmian) 470

BENJAMIN PALOFF, UNIVERSITY OF MICHIGAN, ANN ARBOR

Metaphor, Vision, and Poetic Construction (Julian Przyboś) 475

BOGDANA CARPENTER, UNIVERSITY OF MICHIGAN, ANN ARBOR

Depth of Doubt (Tadeusz Różewicz) 479

ANDRZEJ SKRENDO, UNIVERSITY OF SZCZECIN

Against Dualities with Life-Writing (Miron Białoszewski) 485

ARTUR PŁACZKIEWICZ, INDEPENDENT SCHOLAR, CANADA

Euphoria of the Ordinary (Anna Świrszczyńska) 490

ANDREA LANOUX, CONNECTICUT COLLEGE, NEW LONDON

#### 4 INTERWAR DRAMA

Drama of the Interwar Period (1918–1939) 495

EWA GUDERIAN-CZAPLIŃSKA, ADAM MICKIEWICZ UNIVERSITY, POZNAŃ

Apocalyptic Fears; Aesthetic Daring (Stanisław Ignacy Witkiewicz) 514

DANIEL GEROULD, CITY UNIVERSITY OF NEW YORK

Revolution as the Psychic Condition of the Twentieth Century (Stanisława Przybyszewska) 518

DANIEL GEROULD, CITY UNIVERSITY OF NEW YORK

The Power of Spectacle (Leon Schiller) 523

EWA GUDERIAN-CZAPLIŃSKA, ADAM MICKIEWICZ UNIVERSITY, POZNAŃ

The Theatre of Truth (Juliusz Osterwa) 529

KAZIMIERZ BRAUN, STATE UNIVERSITY OF NEW YORK AT BUFFALO

#### 5 POSTWAR AND POST-1989 DRAMA

Drama as a Manifold Portrait: Polish Drama after the Second World War 535

JACEK KOPCIŃSKI, INSTITUTE OF LITERARY RESEARCH OF THE POLISH ACADEMY OF SCIENCES, WARSAW

Border States and Boundary Crossings (Tadeusz Różewicz) 570

HALINA FILIPOWICZ, UNIVERSITY OF WISCONSIN, MADISON

Poland – Local Universe (Sławomir Mrożek) 574

ARTUR GRABOWSKI, JAGIELLONIAN UNIVERSITY, KRAKÓW

Revolt of Memory (Tadeusz Kantor) 579

MILIJA GLUHOVIC, UNIVERSITY OF WARWICK

The Dramaturgy of Jerzy Grotowski 584

ALLEN J. KUHARSKI, SWARTHMORE COLLEGE

#### 6 THE ESSAY

The Polish Essay: Between Realism and Nominalism 590

MICHAŁ PAWEŁ MARKOWSKI, UNIVERSITY OF ILLINOIS AT CHICAGO / JAGIELLONIAN UNIVERSITY, KRAKÓW

Trial and Error: Between Criticism and Essayism (Karol Irzykowski) 607

KRIS VAN HEUCKELOM, CATHOLIC UNIVERSITY OF LEUVEN

Metaphysics of Experience (Czesław Miłosz) 611

MAREK ZALESKI, INSTITUTE OF LITERARY RESEARCH OF THE POLISH  
ACADEMY OF SCIENCES / UNIVERSITY OF WARSAW

History of Ideas (Leszek Kołakowski) 615

MACIEJ MICHALSKI, UNIVERSITY OF GDAŃSK

Hermeneutics of the Marginal (Jolanta Brach-Czaina) 622

ELIZA SZYBOWICZ, INDEPENDENT SCHOLAR, POLAND

## 7 DIARIES

Poland's Autobiographical Twentieth Century 627

PAWEŁ RODAK, SORBONNE UNIVERSITÉ / UNIVERSITY OF WARSAW

## 8 REPORTAGE

Transformations of Polish Reportage 642

ZYGMUNT ZIĄTEK, THE INSTITUTE OF LITERARY RESEARCH OF THE POLISH  
ACADEMY OF SCIENCES, WARSAW

The Four Elements of Reportage (Melchior Wańkowicz) 658

BEATA NOWACKA, UNIVERSITY OF SILESIA, KATOWICE

New Polish Idiom (Mariusz Szczygieł) 663

ALEKSANDER KACZOROWSKI, JOURNALIST, POLAND, AND PRZEMYSŁAW  
CZAPLIŃSKI, ADAM MICKIEWICZ UNIVERSITY, POZNAŃ

## 9 LITERARY THEORY

From Soul to Science and Back Again: A Short Stroll through Polish  
Twentieth-Century Literary Theory 668

KATARZYNA KASZTENNA, INDEPENDENT SCHOLAR, CANADA

## 10 FILM

Negotiating the Aesthetic: The Politics of Polish Postwar Cinema 691

ELŻBIETA OSTROWSKA, UNIVERSITY OF ALBERTA

History and Grand Narratives (Andrzej Wajda) 713

JANINA FALKOWSKA, UNIVERSITY OF WESTERN ONTARIO

Neither East, nor West (Jerzy Skolimowski) 718

EWA MAZIERSKA, UNIVERSITY OF CENTRAL LANCASHIRE

Poetics of Chance (Krzysztof Kieślowski) 723

TADEUSZ SOBOLEWSKI, CULTURAL CRITIC, POLAND

Not Quite *Alla Polacca* (Wojciech Jerzy Has) 729

KATARZYNA TARAS, STEFAN WYSZYŃSKI UNIVERSITY, WARSAW

Poetry of the Discarded (Dorota Kędzierzawska) 734

KRYSTYNA ILLAKOWICZ, YALE UNIVERSITY

## 11 POPULAR CULTURE

Popular Culture in Poland 739

MAREK KRAJEWSKI, ADAM MICKIEWICZ UNIVERSITY, POZNAŃ

Between Personal and Collective Memory: History and Politics  
in Polish Comics 762

EWA STAŃCZYK, UNIVERSITY OF AMSTERDAM / TRINITY COLLEGE, DUBLIN

## 12 MASS MEDIA

Media and Culture 774

EDWIN BENDYK, COLLEGIUM CIVITAS, WARSAW

*Subject Index* 793

*Name Index* 803